

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespól

ZBIÓR RĘKOPISÓW I ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

ZESPÓŁ (FOND) 76.

CZEŚĆ III. ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH.

12. Teofila Pawlikowska: Listy do Gwalberta Pawlikowskiego. 1833-1847. Sztuk 48.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська Об-на АН УРСР
Відділ Рукописів
III. Павл. 12/п. 1

Павліковська Теорія
(Pawlikowska Teoria)

Листи до Павліковського
Гвальберта.

1833-1847

Тора...

48 л., 70 арш.
м. пол

18 lutego 1833 Lora

Kochany Ewalbercie proszę ci donieść mi zaraz, co to się
stało z najmłodszym synkiem Konstantego, i czy prawda że
sięgo Lora w Lwowie się bawi — Tak się macie oboje
Kiedy się mogę Was tu spodziewać Karo i serdecznie
siłka Klaryni raczki całuje — Ja Was oboje z duszą
całuję, a Tobie Kochana Klarysiu przypominam i proszę
ci wrócić się, do tego Wojarskiego aby się już raz zebrał
i odwiedził sióstrę która Was oboje kocha i tak serdecznie
się tuż w „własnym” całuję Was serdecznie Was
kochająca Siestra
Teofila

Lora 10^{ta} Lipsa 1839 2

Kochany Gwałberie, nie żeby Ci
sypczy, gdyż w sercu siostry zawsze
rowne uczucia dla brata są, lecz
żeby się Ci przypomniał, nieumiesz,
czyś jak miś boli, że co ~~coś~~ tak
sypczam, was tu u siebie powita
musiałam na ten rok sobie jeszcze
odmówić, lecz podobnie sobie że
miś do wyptacicie, ustaty odmnie
Maruni i Micia, i przejm ad
siostry serce do Ciebie przyniż,
sanej wyserenia wszelkich pomylnosci
Oby Pan Waj was miał zawsze no
swojej ofierce Dwoia przyniżana
Siostra Debela

Lora 23² Oktobra 1839 Roku

3

Pochłany Smalberci: ussreghlivia
mnie so, że się do Lory wybieracie,
ale nie samolubna, muszę pomimo
że mnie so mocno boli, waseś uwa,
żeś znowic, czy so się lekcie spada,
to z stanem zdrowia Klenczi i
Miecia so iak ci na wiecne donasi,
tam, tak i do tego momentu, po,
mieśkaniá wygodnego nie mamy
Mamy trzy pokoje w spicynie na
piętrze, po nie bardzo wygodnych
schodach, mury w prawnie suchre
so stare, ale nowe okna tamane
i drzwi nowe robio, że sa kamarki
mura wilgatego, spalane są so
pokoje i tego adoru nie maia.
Do tego nam tak dokładnie opi,

opiewie, bo się boie seby Henrycia
i Otuccio delikatnego drowia nie nara-
żili się na sześcembia, bo strzeba
przez dziedzinie przechodzi —

Pa bym wam chętnie mego pokoiu
oddał, ale tylko co po statowici
która mi kassel dusy sossawita
musse się także przed — Mama
prawda się idzie na karola do Ba-
panoma, kasio się także sam b wy-
biera, ale ja statowicze w domu
siedze, i nie myśle o domu się wy-
ruszyi aż 28^{te} Novembra do Larowa
Kasia niema w domu wysiechot
na polowania, które teraz koleją
obiesedze — Co do krasińskiego wiede
se wielki poeta o niego, gdys pomimo
se on w Lucie kownackiego się

do nas na palowanie sąpasaat, fasio
niemaige miejsca dla mego, nie sąpasaat,
sit go, i dla tego tylko sam koronacki
ieden przyjechtat. Sakre musse Wasse
uwagie wrocic si tu dyscenteryja i
kollus dury panwie, i doktor sakre
moj kassel sa kollus cewase
Teraz robicie co chcecie, to bade prze,
konany ze mnie ussugulimies iak
przyjedzie, ale na prac i powiadam
iaki sa precizone stosunki temu
Henrycie i Micria catwie z Gussy
i powiedz jej ze ja sam Carolo
i takie iakiem ze w simie poznata
skiem sobie bradome samose sycyja
Kie was nie nawarwiam do przyjechtania
bo mam sumienie na se niemogody was
wyetansiac, ale choc bys cis tylko przyjechtat
to ja iadae do Lwowa, i zelt tylko obdesno
wa do u was przenocnie a mogli bys cis
i wy do Lwowa cis wybrai do bys my mogli
przyjemne momenta pedzie latke cis Profile

GOR A ROB!

23/10

Monsieur Guibert
Pawlikowski
P. Sechymie à Nedzka

5

Lecno 8^o Lipca 1841

Kochany Gwalberci s kom,
priet zrobitam sobie mate oddo,
kie do Lipcka a s samty se,
Lecno kolejo do Lecna, i sa
jak wiekies o War moj Kochani
nie zapomnam, Dzejm Kochany
Gwalberci dla War abajga najszul,
sre mysary, aby so wsey cho sig
Wam spetnito co ia Wam sawese
sycie, a pewnie bedziecie kom,
Lenci. Opere wtocku duzej
bede stycy, Moriani i Ungier

Łatwiej baroko się Ciebie tu niema
bo iakże byś był szeszełtury
widzieć sabytki naszymi krolow, puse,
szepcz i guet dawniejszych aparata,
mentaw d. Serasniejszych krolow,
skich pokorow, iest tak co od,
rozmiarowego się się nie do porzeczia
coz dawnych pamietek aprock tego
pamietek mnie się do uesnie
szepczai, bo moie pioro sa
stabe do tego, a so szepczne a by
stem mozna szepczaj. Łatwie
Ciebie Marunie i olticcia serdecnie
i proste wasz hochozie, mnie
Teofila

Jora 20^{ta} kwietnia 1840 8

Kochany Gwałberce, najprzód raczyłam
o ustatkowanie Waszej siostry, i podziękowanie
Tobie, za list którego sprawa ta mi a
waszem powołaniem donosi, że siostra moja
bardzo sobie życzy. Wobec tego że kłam,
skoro a mi prawi mi donoszą o
Henryku, ale może to będzie wasz papo,
ci wasz siostrze, aby Pan Bóg dał sygn
Wam z siostrą — Ta siostra mianem do
którego kompiel poradę, ale jeżeli bycie
wy do siostrzynie siębali, to bym się
si z Wami sam się ^{bardzo chętnie} siębali. W tym
rodzaju Waszemu palnie, są gram, i bardzo
swobodnie życie prowadzimy. Tak że
przytaczam nieświe im dalej od Warszawy
tem dalej od Piątkowa, pojmując jak
konstantam iż piosun od Lwowskich
konduktorów był przyznany, i Lore

ostrzeżona, — Tak smięta przepędziliście,
gdzie było smięcone — Serwynomie
Trochomowcy byli unas anegdej
ona do Krakowa a on do Wiednia
poszli — Legnam Was, spocieknam
sie is Henryka snatesta etusze
i si iuz do domu wrociliście, da
sego do Medyki adresuie moj list
Caturie Was a duszy i prosse abym
mnie kochali

Neofila

Kasio Henryki rzutki caturie a
Ciebie kochamy Ewalbercie serdussum
caturie —

Lora 21-Wecewnia 840

7

Kochany Ewalbercie, piase ale sal
mi se niemam perrnowic se ten list
iz dojdzie, niemam gdzie bydziecie
stali a boie sig z Mami rozminal

Ja w Piątek 25^{ty} m. wyjeżdżam na
cztery tygodnie do Ambronki, gdzie
Gabriela Wassenicka honorowka brzo-
sicka, cała familia sig siessza

Waplinam iz sebyi dwoj powrot
do Ładomu wtedy nie srabit
bo bym tak byta usisgolnina
z Mami kilka dni prsepedzie, a
wiecejny was powrot wszystkie papierki
by mogt. Dzikwie ci sa wiadom,
moeci o was, ciessyfy mnie mocno
gdys ci sig presysnam, sem sig coo
Kalowiek

bata, si da posno do moe nyo
iechaliere — Maruni ucataj
i Micia najmocniej odemnie
i powtois jej do co odemnie styesata
se iaj bardzo kocham Ciebie Mary
caturie iak samose bylo i wicernie
bydaci kochajcia ~~At~~ ~~Siadna~~ ~~re~~
Duszy i serca Stefila

8
Dora 12^{te} kwietnia 1840

Kochany Emalbercie domies mi jak
dzisiaj maie, czy iisze stuzo we
Lwowie zabarnie, co to bylo su
cie Rapparda konsultowali; iisze
wam z serca aby to prawda bylo
co mi donawili. — Takie czy prawda
ze Rappard mial wam powiedziec
iz Dunia Bemorowska w ostatnim
graduie suchot? i sa Matka
Henryki tak bardzo staba byla
prosze iz domies mi o mesyckim
iiseli ma Henryka czas, to prosze
iz aby iz sasepita, bo Ciebie
bedzie nudzie jicai homerage
Cataie was mesyckich troie
seok

Keinere 3^e Lipca 1840 9

Wzrostany Gwalberni, Dziękuję Ci
bardzo za Twój ostatni list w
którym mi donosiłeś o wawrzysz
obrotach, piszesz mi że Maryenbad,
nie woda piszesz, ale to tylko się
pamiętaj, że tu są bardzo choroby
a piskies w najgoręcej powieźsese
i deczes pić woda i bardzo dużo
chodzi, uctawanie pić wady w
dni mi pogody, pomnijesa się sku,
tek, a niechodzenie petności daie
dla tego nie rob sobie nie a tego
raki das iest, ubieraj się ciepło
pij co dziennie, i dużo chod pod
parasolem w kalossach, do czego

baroko dobre mass ulice w
Medyce, nie uwierzasz, si craxem
do milki ^{odricsz} i poniesacty przesmoase
a preciesz mi to mi nie szkodzi,
a te pici nieregularne wody
ma byc baroko szkodliwe
lepiej cathkiem nie rozpoczynac
kuracyi, iak i ja siedazy brae
ia po 7 godzin na dzien a sezarom
w reku na chode Josefa
Starsenika, budge od Doktorow z
tyj wyprawiono, w Wroctawiu
25^{ty} Czerwca umarta, lepiej se
nie skonczyta, bo sig baroko onczyta
— Pisz do mnie do Gory, bo
7^{ty} wyjezdam z tyj na Wroctaw
do Lomu — Nadchodzi sek

i Twoje Imię i miłość Kochany ¹⁰ Gwał,
bierze, tak jak samemu, tak i teraz
O sycie wszystko dobre, najładnie
jest do miłości wstacha w tym
bo wiedzę Was uszczelnionych
ja wtedy tylko może być mi
supetnie. moim uszczelnione jest
moim westem z moim stępnem
Marumi Miernia i Ciebie catur
z Serca i Duszy Wasza
posymiarana iosta
scopib

REINERZ

117

Monsieur de
Pawlikowski
p. Dreßlau
Craşova
Cecimie

à Medyka
En Galicie

2

Gora 13^{ta} Maja 1840 11

Kochany Gwałbce, pomienas
Kryzysa i Srednia sprzedana
z wszelkimi cizarami i szkodami
Tu posiadaca, tak tez i z wszel-
kimi awanturami ktore by na
niego wypadly, mize by bardzo
prosze moj Gwałbce, nie rob
radnych trudnosci i podpis
te deklaracyi, ktorej spoznienic
mogto by Adasiemi byc
szkodliwe, sobie supetnie oboizne
a nam bardzo przykre, pomienas
my sie obawiazali przy sprzedany

wszelkie ustatwienie z naszej
strony zrobić, a tem bardziej
gdy nim se obiednicie zrobiam
Byo mi przyrzekt, sadnych brad,
nosci mi robic, i ja tylko w
tem zapewnieniu krzywise pod
temi warunkami sprzedam
Ciebie Ciebie Lona i Micira
po tylu raz, ja tem dnia,
mi wyierdam do Reiners, pro-
sze cis pisz do mnie
Profila

Adressuj pas P. Laf. Gladz i Reiners
en Ville de Prusse



Kochany Ewalbernie Dziśkuie Ci
 napisulej, sieś mi donieset co robicie
 ale sieśeli mi chceś ukontentowami
 srobieć na nowo, to donies, co robieć
 bęksieci, i czy do wód sieśnieie gdzie
 abym wiedziata gdzie do was adres,
 sować — Także Henrycia, snatała
 sobie stuszeć: musielisci sieś gwał,
 sownie mynułsi na Lwowie, co tej
 Matka rabi — Kiedy wam sieś abie,
 cata nauza Matka, prouse Ci donies
 mi — i Michatowski mi abiecat naj,
 solenniej sębie dla Ciebie, sdaie mi
 sieś se iak wroce do domu sies ia
 sardane, a będe sresęliwo sio Tobie
 Kochany Ewalbernie postać, aseby Ci

te mate ukontentowanie i robie
na Deklaracie postane do amona
najmocniej ci dziekuje iako tez i
za to zej sig do mojej decyzji a to
adnotat — Lonicer mi iak sig maie

Micio mnei usynai swiesego pami
srosa, i takre co sa przykroci
sacdat wdomu — Lioni mnei to barde
ze ci to tak mocno martwie maie
samere sig tem paciessaj, se lejnij
mice smartwienia i dostalku, iak
spokojne glowe i prosne kiesen i so,
tadck — Ze sacsetam sig kurawai
pic scowatkie mleko i wode, se iak
beutka puse petniona chadze?

Przyiechali tu onegdaj Josefanie
Klaszenicy, iego nas sylko widziatam

iaz cathrim me, po mi my chodsi
 chovias ia ucunvairaj supet me
 edy kiste, chesatam u mej bydr
 darie viz si niechriata, kiedy elas
 iez klovemur a sem moritam, iuz
 od sego csaxu ani mi viz pokase
 Doktor mi sylko morit, si briedae,
 ka n stej skusse
 Catni Mas s dusy i sercu
 par kartasica dionu

(seafu)



4.

REINERZ.

9/6

Monsieur Gualbert

de Pawlikowski

~~Prof. Dr. 2~~ ^à Medyka
~~Freymie~~ En Galicie

Jona Kobuszycka St. Leopolda 1841

Kochany Gwałbcecie, seras se
mójem pomrotom chciatam do Ciebie
pisać, ale takam była zatrudniona
ktapostami domarrem, zem moment
czasu dla siebie nie miata

w Pradze pamietna o Trzaje pole,
ceni domiedziatam iig w Kwiggam
Porocka, se nejsnakomitozy Antyjs
kwars kaperetycton iest

Franz Zimmer, *franzimierz*
synymuibusu dom mofym *byoud*
poniewas wszystkie stare abierias
posetam ci wige, ten adwick, niest
Wam pssypomina stare swigski

ramese m tade pory iash
Wassy Kochaigiej Was
Siachny
(Scapila)

Miccia do serca poryciskam

Monsieur Gualbert
de Pambikowski
à Nedyka

17
Francenebad 19^{te} Czerwieca 1841

W
Kochany Gualbercie bardzo mi
uszczęśliwił Twój list, i naj-
pokorniej upraszam o więcej
Donies mi jak się masz,
macie, co Micio się porządku
robi, i czy gdzie do komyściel
mi posiadzeniu tego roku, ja
su bardzo miuszczęśliwie szafita
bo, od czasu mego su posyby,
cia meigs dżesz pada, i mieno,
sne zimno, tak se prawie cho,
dzić mi można uszczęśliwim se
mam koto umego pomieszczenia
małki ogrudek, gdzie w chwilkach
znowy

moje pocienie na momentik
vyisi — Co by mi pisces abym
ci poskytala adres do nejziste
nasego Anshmaru w Praze,
vracajici domem z w Cugas,
mi pismem, o najziste nejziste
i adres bedice miat — Takse
sebe nemam sapise ses sobie
Kommission zum Aufspionage
dem Studium vden Labormeynung von
Gut zum Aufspionage von Bronislav
Drenloweki — ja tego sadi mi
moje, ale mi zis bardo poco,
ba — Henryci catnie sendecnie
i drizknie sa prypisek, i iak

18

Sylko w domu się utadwie do
pawnie do Was pasade, aby
Tę se psyiasne ucetowami
ocobiscie oddai — Bykese
Sdrami kochajcie mnie i mi
zapominajcie o mnie, a ja
Was zawsze kochata kocham
i kochai będe
(scopla)

FRANZENSBERG

21 Juni.

Monsieur Guibert
Pamlikowski
à Medyka
En Galicie

p. Prague
Almuby
Szchymie



Gora 8 Marca 1841

Kochany Gwaltersie, co so
 ma snaszyi si na moie dwa
 listy jeden do Henryki drugi
 do Ciebie sadnej odpowiedi mi
 otrzymatam, prosze Ci poprac
 sz, i donies mi jak sz
 macie jak sz wam prowo,
 Dzi, co Niccio robi, i czy
 otugo we Lwowie zabawicie
 i zrob sobie iessere tydziek
 sz i na te mi wasyetteki odpowia
 gdza iessere wasyetteki bedzie sa

mate wiadomości, siacze kłose
Was prawdziwie z serca
kocham, uciuj Henrysie
i Mieria sto krotmi i
mi batamie donies mi jak
wam się powodzi
Cedpiter

20
Gora Kobryńska 18. Oktobra
1841.

Wzuczony Smalbesie, donies mi
prosze cis zaras, co i iak sig
to stato, i czy moamej rseury
tak smarne szkode maas, w
takich przykrych momentach,
tem sig otowiek powinien
pociensasai, ze woselkie stady
miaztku waz do naprawieni
i widgez wszystkiek co kocka
sdromeni, powinno ^{mu} byc praw,
drina pociensa w smusku



wszystkie inne przykrości, wszelkie
miséria — Jeseli kochany Gwałt,

serce maś csa, so naprós
mi proć pare etar, ban.

nieszczęśliwa legnam was moi
kochani i catur i serce

i Luzy Swia i kochasz
siastra

Scopite

J W I H A

T U R K I E

18

21
Góra Kobczycka 22. Chłobrat 1841

Kochany Gwralberciu! Kasio prosi
mi abym Ci uwiadomila, ze Matka
iego sprzedata dosymocie po d. p.
Ojcu nassem, Kasio wykupimowy
ten zapis, prosi Ci aby Ci piemiagle
nalezque w tym zapisem, na ^{nasze} jego
rzecz samose posycetate. Ta was
wszystkiego caturie z serca, i prosi
Ci daniel mi pare stowek o
was — Kasio Pterisi rzeski caturie
a Ciebie i Miecia verdecnie sciska
scopila

More tego niemasz
w mojem szkafie

Lez

23

Góra Koberycka 12^o Oktabria 1841

Kochany Gwałberci! Tak to przysięga,
mi mówi, estowich strzela Pan Bog
kale wiecie, tak i ja cię wystrzela
nieudzię bycia u Was, i uis werygo
ko spetrto i ani mykeli o tem
Mama która 5,000^{zł} mę d. tugu
narobita, która dozyciare po na,
tem Gju paradata, smussena
okolicznoscią, snomu wracita do
Kochanych dzieci, a wiec si sakh
one wdome, trudno sig z niego
oddalic, bo bieda za powrotem,
mozna by go wywraconym zna,
ksi — Prasse ty Kochany Gwał,
berci wiec to oddaleni nasze
pasy najinniej, czede wiadomosci. o Was

mi ostaje, bądź pojedyny i piśnij
a przynajmniej na moje adresey
choć pare słów mi odpiś, żeby
kochała Henrysia mi była lemiu,
srek, to by Ci mogła wygryźć,
ucatuj ię widemnie, i powiecd
si że bardzo kocham, si im więcej
ię poznais, tem więcej umie cenit
i kochat ~~si~~ — Co do Kwiatkow

donosze Ci si do iest bardzo ordyn
narynny utowiek, straszny amator
kwiatkow, mnie si idais si dla niego
sreba wybierai saki, ktoreby takme
do hodowania byty — Tylko prosze Ci
pamietaj iak bedies wybor rabat,
si sa data moie stowo ze mu sadne
kwiatki przysle, i has sakre ka

Salog sataryci, gdyz do niego dla apatry-
 wania kwiatkow duso amatorow pod-
 esas kompiel chodzi, wiez ~~nie~~ mi
 mi wierzyi niebiaiat, ze u nas
 w kraju cos podobnego sz znajdzie
 rachunek mi w liwie saras pasywe,
 liji, a z podziekowaniem i najwiez,
 kesa wdziecznoscia piemigere Ci
 saras adesele, z kamelie i 6 pelar-
 gonian, tylko co najpietkniejase
 Miesia z serca caturie, ciessy mnie
 bardzo si takie nadziere Ci siego
 gtonka rabi, aby Pan Waj tytko
 dypomagat, Szegnam Was kochani
 moi i caturie z duszy i serca

Leopold —



Geneve

Geneve

à Monsieur Gualbert

de Pawlikowski

à

fr. Srebinić

Medyka

Łódź 3- Decembra 1841

Kochany Gwalebercu, pozostaw
 ci kwić słanną, nie pamiętam
 przystąpię — Kasio powiedział
 de Cechu na polowanie, i mi
 wrazi aż z końcem tego miesiąca
 a my cię, ja oddana gojce,
 wstronę i siedziemy — Bardzo mi
 uszczęśliwia nadzieja, iż w krótko
 od kochanego Miciusia wiadomości
 będę miała, i zapewni go że
 pernie odparcie od niego zawsze
 odbierze — Proszę cię dowieść
 mi com ci winna za plany

gdys bym ius nigdy mezmista
do Ciebie w takim interesie
ci udai — Ale bardzo mnie
interesujac, jakiem adabrata od
tego Legomosci list gdzie mnie
drizknie sa planety, tylko biedaczk
strasznie skomtat na dragoie straz,
porsu, wyetarr sobie is malydaz
ci, sem mu taki niedagodny present
zrobila, adetatam mu sa se planety
14/34mng transportu — Czy to zom,
wie posetanie planet, tak drago trans
port wynosi? — Czy to mi uist
takie iaka niedogodnoie porady

Sytko proase by ieseli by do wsi
 byte, so sytko sadomaj da swoi
 wiadomosci i mi rob sadnego
 usytku, bo bys mi wielke posy,
 kraci srobit, ^{gdy bys} to to iakie posuki,
 mania robic — Co do Paprockie,
 go ia ins skara umisgai sig
 mi umie, i mi caskiem mejorsu,
 loj ale nasia sam byt by ci dat
 Paprockiego, gdy bys byt mu nie
 skrytykowat so nabyrie, mowize
 se so tak iak kukutka sa groas
 so sa szypu — Jednakre sdac
 mi sig se iak sig kiedy siedkiemy
 zamiana sig du srobit, bo maj
 posuimy nasia bardzo mihi, i szymie
 lubi dogodnie — Cature was z Dury
 Co robicie co Ellenoyca w zimie bekie
 robie czy na nei by w miesie ^{bydnie}

Gorakobrycha 29 = Wroscmiat 1841

Pochany Gwalberci. - gniemam sie
na was, bo tak sadko do mnie
pisuiecie, a to jedna poriecka
w oddaleniu od Was nam uko,
czanych. Ja dzieki Bogu sidrowa
i do was w Kamembrose iak
sobie ukladam, na pare dni
prasyjade. Maj' adisk byt rosiz,
ty z portretu sklannego zamyle,
ptacko Woren i pokazie iak byciu,
cie u Was, wielkie do szczynoci
domowi, bo on to prawie ryko
nie rabi tylko katowradkiem z
rylem, a tylko ryko sehto kicouie
domowiu mi iak sie maie, czy

Miecio duse postępkami robi:²
i kochajcie mnie bom warta
tego, bo wasz Susey i Sireu
kocham

Scopila

Tu autquam do Ciebie prosze
o kłose mnie bardzo chadz
gdys so obiecata, a mi lubie
stowa mi dobreymai — Aby mi
wybrat co najpiękniejsze trzy
kamelie, 6 pelargonion naj
piękniejszych, i se pod adreso
tu przystazona erga redous recy
pięty postat poczta, lub tez iak
u was swyzyj parctania, sylko

dobre seby rodome kwiady zavesy
 i takre kas katalog pesytajzyc
 gdyz na saden sposab me chciat
 mme wierryi seby saki saktad
 iak was w Galicyi mozt exis
 tomac, co sie sa se krewy
 nalezyi beczie napiess mi a
 z podziokowaniem ci adwete
 pienigade, sylko bcz sak grzesny
 i sam sie sem zajmj, aby am
 moie stowo, a ni ses dwa
 zaktad mi byt shom, promido,
 wany

3
C. Monieur Gualbert
Cade Pamlikowski
P. Presbiteri d. Medyka



Gora 17^{te} Marca 1841

29

Kochany Gwalberie. Bardzo Ci dzię-
kuję za te kilka słów co dosta-
waś mi, bo iusem była prawi-
dziwie niespokojna co się z mamą
dzisie, chwata Bogu, że to tylko
leństwo, które Ci piszę przeszkadza
a to pojmuje — Nie wiem co się
stało z listem com do Henrysi
pisana, has się posiłkiem dowiedzieć
piszesz mi o teatrze francuskim
iżdania innych, rada bym wiedzieć
smoie w tem wyfordie. Także mi
domię czy mi pojeżdżenie tego roku
do Karlobadu, dabsze by to była
bo ja będę w Eger, to byś my się
widywali.

Co robicie, czy dżugo sześce we Kronie
Kabanie, i co Pani co mnie interesuje
robisz z sześciami damie mi

Catnie was z duszy i honore bed
bom bardzo uprzejm. Kasia miema
pięchat na imieniny do Dynowa
Korbaige was siabra

Scyfita

30
Gorakobryzka 9 = Lipca 1842

Kochany Gwałberci — Prętam
do Was zaraz po moim powrocie
ze Lwowa, bom niepokojna
jak i wody utusę, ale sadzę
odpowiedzi mi adreymatam, proszę
Was aboie iak najmaemiej
zaraz mi domiescie co się z
Kłami Dzieci, a osobliwie iak
i wody utusę — Przy nadziei,
Krzyszta Was obajga swięcie
przyjmiecie od Nasia i ademnie, weszyt,
kieso dobrego zyczenia, aby Was
Pan Bóg zawsze w swojej opiece
zachował

by nam wasyetkim sdbowie
zawsze dusy to, i wasyetko co
sylko sobie syzycy mosecie, aby
nam Kun Boy dat, so syise
kam z dusy i serca najprzy-
wiazaniej Siastry, i Kocham Was
z całego serca Mieria
uczucie odemnie, i mięszce,
minajcie ad Waszej Kochaizgy
Was Siastrze

Scopila

Kasio Ciebie Caturie; Klenyxi
razuki

Gratobuzycka 5 Oktobra 1842

Kochany Gualbercie, coś tak dawno
 niemał ai etanka od Ciebie, czy
 ius nie kochasz Trojej ślicznej
 ta mogł by przynajmniej Niciej
 pare etam napisać i dacieć mi
 co parabianie, iak nam się pro-
 wadi, o Henrysia rabi, o Sabie
 wiem się byt we Lwowie bo
 Krasički mi o tem donosił ale
 teraz by sam coś mi o was
 napisać, bo się będę gniewał czemu
 was z Lussy i Serca Amosa
 najpiękniejsza ślicznej
 Reopila

32
Góra św. Marii 1842

Kochany Gwালbercie, do
tego tak długo nie pisałam
do Was, bo temi dniami
sama w Was będę, w
przejeździe do Lwowa, co się
bez sprzeczki raty Maminiej mi
do Mamy lecz do Kasia
posyłać; ^{do Gory} bo on dużo sił
ma z sobą rat pobierać
Natura my Was najserdeczniej
do miłego zobaczenia się
Teofilu

Gora 17^{te} Marcu 1842 ³³

Kochany Gwallerie, nihto i Paj
potais sa pamije o kasin
poybas mi zij iak zij mam?
iak skrosynaje koto, co mi
iesare barde bolewie do tyha
to pale u naj cate sume
mi zij abieraja, tak se ani
grai ani piseai ani sadnej
robady nabie mi nage
Ciese zij se s lyto platerok
Swowehich mi coo udrietice
bo barde ius ich spragnona
istem — tuda; tak mesyutko

ciho i gtacho, se etuitt mose
zdepic — Kochany Gwalbercie
domies mi iak sig ma Karunie

Nicisid ty moj drogi Bracie
Caturic was z catego uera
Scopila

Łódź Kopernycka 1^o Marca 1842

Kochany mój Gualbercie, coś mi się
na te przebrzydłe leniwość, które
mnie tak apasowato, że pomimo
kochania, które tak mocno dla
Was czuję, i chęta bym od
Was często mić wiadomości;
niemogłam się precieszebrać
do Was pisać, aby od Was
odpowiedź wyrzgnąć, prawić
mogła bym się karać za to
pomimo że i zatrudnieniu domowem
wiele mi do tego smusse
Kochani moi, co u Was wszystko

czy mnie iessze koibacie, czy
sobie wspominać czasami, że pro-
mimo że do Was niepięse, ale moi
serce zawsze o Was myśli, i że
najprzywiaszanie macie me i mnie
diałre? Laniez mt kiedyś Aliecia
do mnie napisze, iak Wam się
prowadzi, czy mi macie iaktę pro-
ieklon do kompiel, tak tu u
nas przyiemne powietrze, że ia
nie o wieani myśli, przy całym
oknie abwarłym piere latnie bę
Progi moj' Bracie a Aliecia
Stogostanie, aby na Wasze pocięte
rozt, chowat się i potem syt

Peras do liebi kochana Klennyu
 mome moie abracam, aie mojie li
 powiediec, iak mi byt mity passywnick
 nyka Dwoig w dieci Gwalberday
 usieszalowiata mnie myrasy passywnick
 samia, klore da mnie wynursow
 i chrej' miersze, se supetnie rowne
 passywnick da sieba czuemu, kocham
 cig ^{tylko} nie da tego se mego Wrota
 sona, ale se cig daberse snam
 i mnie acemie Twoje passywnick
 Duse, kochaj mnie tylko bardzo
 i cig proase, gdye moiem passywnickam
 do liebi sarabiam sabi na to
 Twoia cig uszese kochajaca
 Peopila

Gona Kob:

213

Monsieur Jualbert

de Parlikowski

à Secbimé

à Medyka

36
Gora Babczycka O. Terpmie
1842

Probowany Gwalbercier' Takre sig
niekcytam wiecgu i Dwoicb ubo
Kozwadonckiego, kloren mi
sepernit, se Amata Bogu
ius mase sprakaj se warse,
mianami Donies mi ses
czy pisese iessere karlebadkie
sul, i rak li so stusy
li Hennysia i Miesius robig
Lizkuie li baredo za prsewy,
berne ananasy, Mamie rednego
Datam

Nie poradzilesz się gdzie w
krakowie, może prosy się
alkazy i nam by się co
dostato, z waszej myśliczki
z domu — Naj kochany Gwałt
bercie bardzo ci prosię napisz
mi jak się maie i domie
mi co z diembickim się
dzieie, czy siec iaku naddiera
Caturę Was z Dusz, i Area
Dwoia cię kochaję i iastna
Scapla

37
Gona Kobczyka Dy-Czerwa 1842

3 Kochany Gwalbercie, tak przedko
musiałam wracać, sié niemożtam
do Was wedrzeć, co mi bardzo
szal było, ale się pacieusam
se byćdę sobie mogła inną rasą,
to wynadgrać. Odutam Ci
kwit, którym zapomnitam oddać
Prosse Cię iak najmocniej,
abyś mi doniósł iak się masz
Co robicie i czy mnie kochacie,
i bądź przebonany sié we
mnie najprzywieszansie i Was
Cotyń. Serce kochniqę siostrę moie
Catherine Was i Duxy i Serce Dzieci

Góra J. Przewna 1842 38

Kochany Juralbersie, Damno ius
bardzo damno do Ciebie moj kochany
Pracis mi pisalam. ales bo teraz
gospodyn' zatrudnieniu w jak mezbze
te smasenie konfitur, robienie kornu,
poton bez korna esaru zabierasia
iesszem a namet mi podziakowata
za wliene unanazy co mi polup,
tat, iednego iatego sama siad tam
as mi igrytki spuchnot, przesmy,
bony to amoi, a iessze podziakowata
Twoja pamiz - Moj kochany ale
napiszes des co iak sig marie co u
twoi stychai, czego des do Nicisio
do mnie mi piszes, ia ius damno




priono sabie satemperovatam i se,
kam aby mu adpiseat, uatuj. Olen
rysi ademnie, parried. Jej si sa
pravidinie koctam, i proste aby mmie
wzaimnoscia ptacita. Micia catuie
i Liebi z serca wiskam. Dwoia
lic koctawica Siestra

Scapila



Gora S^z Czerwca 1843 ²⁹

Kochany Gwaleberie, cieszę się
 bardzo na obietnicę co mi robisz
 że wyjadziesz do mnie, idźcie
 do Karlsbadu, gdyż sedowiu przed,
 wszystkim miło Starzamskie
 wiadomości w konst idę —
 kwit na dozywocie aduetam
 Catnie Ciebie Henryciu i Miceia
 wszystkie 2 Damsy i Sreca
 Szczęśliwa


T
Ergo ~~Recepta~~ Recepta
Monachus Guabert
Pawlikowski
p. Szechymia a Medyka





Jora 24^o Marec 1843

40

Kochany Gnalberie Co Fabrygo
 nic do mnie nie piszesz, nawet
 niemiem czyz maj ostatni list
 przez agraonicka pisany odebrał
 Prose by zaraz mi donies
 jak bys mae, co sabicie i
 czy prawda, ze do Karlsbadu
 iedzie, jak bys bede wiezy
 Was tu widzié — Teseli by
 niemał czasu nicz les ten kochany
 Leniusek Henryka mi o Was donies
 Cature Was i Micia z Jussy i cerca
 Leszka

Gora 12^{ta} Marca 1843

41

Ukochany mój Jozabercie Kochany
Moi! dziękuję Ci najserdeczniej za Twoje
dobre życzenia dla mego meża, aby
wam Pan Bóg za miłk wynagrodził,
długo Sanna do mnie nie przyjdzie
a mnie Twoi listy tak uszczęśliwiają,
iż, że sobą to czuję, że byś spisał
mi częściej do mnie pisał
Mnie także już dawno listu
abiecał list, ale ja czekam i
czekam a nadaremnie
Pisze się se do kompiel posiadzie
nie, przystaj alkarzi i o Gora saere,
pierzys i serere iedne proste bo ja
bardzo interesowana osoba saitzcam
a do ied
napisz, se mi musisz was
wyszukaj

Lagerotyp przywieść, bez tego ani
bym was ucieszyła — Czy i u
was takie szkody mroz porobił — wazyle,
kie slivki pomroszone, a nawet duso
jabtek i wieni; a ja iuz tak sa
iadata myslę Twoie dary kochany
Gralberie. Oddamci tego chetn
icet do ogrodnika, ktorego proase by
palec Blaszkimm, ze suknie z Otto,
paka co wiektos tak mu dai, do ich
sy przeda, se z piemiedzy, miot mu
da kwadratnie Blaszkie 4/10, wiec
bedzie miat na pot roku, z czego
sz ma odziai; ja sa proase by spo
wied mu bede sa iego wiekt potaci
Sylko bede tak taskan i najwiec
mi wiele mam rocznie ptacy pery,
stai, do sarak i drugie pot roze

Dla ogrodnierka satzere — do iest
cathem abuy katorick, bede miata co
z niego inije dabree, nie moosi, do
bede miata przekonami se mu na
cate syrie chleb datam

Parado bym rada wiekciei o kien
kiorick kiorick smutnyck przemyck
kicck, siezeli mozesz do mi ick donio
Mennysie Miesia catnie po
dysiaz rary. Ciebie kochajica siazbro

Teofila



Panu Gwalbertowi
Pawlikowskiemu
w Medyce





Londra 27 Lipca 1844

Kochany Gwałbencie - Preciosa

nakoniec, bawisz się kary

Waskiej' adwizatem na ~~storie~~

liedy, boz się bawisz sadonaz

na se ulamy — Co do

Buraków napisz mi po

sakiej' cenie są 3 laska

gdys ten 8 letni są drągi

i przysłem do sieć ius bardzo

królki cesar sycia siego dratania

— Peras mi donies co

Konstanty

2. Dziemi Lono zrobisz, czy
wszystko z sobą, do trzecia
sobrat — i gdzie myślisz osiągnąć
Pakre domów mi kiedy wróci
całcie do domu czy widział
Tulki krasickie jak mygląda
Co Mama robi? Tak mam
się w Lwanie pomodzi za
Ananasy ci bardzo dziękuję
gdys przespychoone jak cukier
Stodkie — i korony na noszmo
zenie mi się zdają — Co
do Kalgidi z bólem serca
ci muszę powiedzieć, że się



roku nie bede sie wstanie
mogta ussic, bo byto icke
ale waki niegodime icke
siady, ale widai iak sie
Lusaj tatno mnozyi byda
niez da Jan Bag daczka
So spodieram sie ze se
rak i pomni w poznej
iesieni ze szty parste, gody
sego roku dostato dwa mtode
a na bez rok bezdiemy dobre
pi'lnowai, mandny Polak po
szkodie — Catnie cis z drusy
i Licia i Henryci; Mielsia
i Kocbam najisulej Dwoja, Szabela
Szepila

70 96
LITVANIA

SENDZISZOW

29/17

Monsieur Gualbert
12 Pamlikowski
~~Hôtel de Russie~~ à
Czechowicz ~~Liopul~~
Medyka



Jora 24^{ta} Ludy 1848



Kochany Gwalbercie, wieciesz
 ze ja sig przebudowa z mego
 leniwstwa piśiennego, i niema
 zaiqz, ser na moj list nie
 nie odpowiedzial znornu piśre
 najprzod ceteri was mesyqz,
 kich trois z ceteri duesy
 Co robicie? jak sig miemacie
 i czy bardzo cigzy na sobie
 Wny wyknish dnamiu
 Prose Ci, pomiedz klaszkoni
 seby mi przyeta racbunek
 za ogrodniaku

aby m' s'uptacita nalezy sloz'it'
i' pomied' mu se baredo mu
dziakue se prace co sobie z
nim sadamat. Za tem czasem
dalej' iuz ad tego agrodnielka
ptacie' mi bude, i' na moie refie
praze go iuz na ^{nauce} ~~nie~~ wiecej
nie strymai, ste czasu nakasuz
mi pakromieni w wydastkact
a tem barediej, kiedy moie dobre
checi i' ofiary na nie siz' mi
dadza. Ten agrodniczek awlatni
list do mnie napisat petny
skarg, se mu sam sle, se siz'



nie mi nauczy, se do co umie
 do siebie w domu Giea swego
 umiat i tem podobne rzeczy
 party na wiane nie trzeba szukać
 więc już się skonięta moja
 prośbami dla niego Wardo Lis
 przepraszam kochany Gualtercia
 ześ tego człowieka i tak długo
 kiedy taki nieczysty Asymat
 ia mu ^{iecznie} ~~nie~~ na nowy rok karata
 donieść, se więcej od roku o niego
 starać się nie będę, i całkiem
 jego woli się dalszy los porucam
 Catinie i dzieć Henrym i i Mieria
 najzwyklej Teofila



SENTOZISZKI

1 47 2

Manieur Qualbert
Pawlikowski
p. Srebrnyca ^u Medyka



47
Gora 21^o Kwieciana 1845^o

Ukochany Gwałberek, prawiżimie
się cię gwiemam, ale mi tego ser
fivat, ale ser' mi posseprassat, iakże
to cię bawis mi przyjemności ser,
bić, wiem ia dobrze, iak przy
czynnym życiu trudno znalexi
czasu, ale ser sem wiżcej umie
cenić se parwiżenie posseprawa
se mnie i seras sa kure najnie
mi, pierwase czy gdzie do kompiut
nie siedziecie, może by was draga
na Gora miada drugie iak cię
maeie i czy naw kachacie. Co

do nigdy tego rożny mi mnie
i w tej okolicy dacie się cześć
prawdnie okropny rok — Prose
le daniel mi także wiele ra
winne Klaskiemu za Cy odmi
gdys mi lubie Stugor —
mnie się zdaje że się do was
na bekasy z kasiem przyjadę
a tem czasem cztui was
moj kochani, i prose mi
zapominajcie o mnie o nas
Cztuiemy was z serca
Scapla

Jona 6^a Maria 1845



Kochany Gwralberc pi'ratam
do Ciebie dwa listy i'radny
odparieda na mi niemam
Mama mi zas pi'ise se
Dy w kryzomicko usuket asli
cy dla Micia - prosse Ci
i'ak najine dy donies mi co
do i'et cy Micio brai
Rose staly? prosse Ci zas
mi odpisa bom bardzo nie'apokojn
Dwoia Ci userese kochajca i'owbr
Deofila



49
Jera 23 = Lipca 1845

Kochany Jmalberie. proszę
ci donies mi zaraz co się u
nas z tą wodą dzieje, gdyż
sąsaj okropne rzeczy opowiadają
zaraz mi też donies jak daleko
wredet's temu stemu. my edighi
Bogu przegłimie się zaraz
wieli i opowz smierzy to wsko
w ogrodzie, po polach, ^{mato} ~~smierzy~~
~~nie~~ wskody mieli. Tereli Mama
nie przyjedzie do koto 1 = Lipca
nia wybieramy się do traci



Am crasem Caturmy was
s Dury, i proase le domes
saras o sij pamodsi
Dvoia le kochavizra host.

Seofila



50
Lora G=Lipca 1845

Kochany Gwaltownie moj
Kochany Bracie szescie
rdonnie stugie lada aby
Pan Bóg ciebie i Dwoich
tem obdarzał, to cie syse
z duszy i serca, i kocham
ialk tylko moze kochać stow,
bra przyznaszana. O do
naszej cybnawci w Medycie
La midai ~~at~~ licha see me
myshiny

co bekawy dopiero po
Sjy Annie się stasując
i my się w tedy do
Was kochani moi śleszemy
Ciebie Was meszeczko
swoje serdecznie

(Scopila)

Przyjmie od Was
zyczenie meszeczki dobrego
co sobie sami życzycie

Jorakobiszewku 30^o Oktobra
1845

Kochany. Gwałbicie, nie
mi mi donosisz, że takie
miłkie niesszycie cis Dżiki
Bogu minoto? Co to jest
że Hennysia tak ras po
ras zapalenie me, i iak cis
ma prasze cis kas mi saras
dowieść. Kasio sam byt ebiat
u was polomai, ale iak cis
dowiedziat że takie maes smag,
Arwienie, miemiat cis narcedai

si momenta Drogi co dla
Chorej paswizates rajmowai
Ziembicki go supetnie supem,
nit se ius na dobrej drodze
Henrycia byta. Ta bym
zaras do mar iestata, ale
ktapod mi sie usypit z reko
u ktorej mi sie bardzo bolel,
nie palte abieraiu, tak se
nie ani wsiqxi do reki ani
sie dotknaj niczego. prosse
lic kochany Bracie zaras
kaz mi odpisac, albo sam odpis.
Scopila

52

Gora 13 Decembra
1845

Kochany moj Grabberie
Dziekuje Ci moj Kochany
Wracie, za troskliwosc o
kaszec, ako prawdziwie se
byl wielki posrecha do
miedrzewienie bylo gmatlowe
ale zadnego nadwyrzesenia
i seby go byli strysnwie
zimno woda przesadnie
nie byli zasigbili, do pran

prawdinię tylko cudem
Aak do się tagodnie by
byto skonczyto, ale zasie
bienie mu ramatysm wyro
madrat, i ten przes kilka
Dni mu duse dokusat
Lras diki Bogu zdo,
wundenki, i po iistse us
na polowanie się wybiera
— Lasmucast mme barde
Dwoię niew. pokajnoscia o Klare
me, ale miej ufnowe w Bogu



niemyśl się do jak ista
 by! może utabaci, iuz miewies
 zysa iak się byta wroakana
 (do Rosji)
 a przecież, iaki do wszystko
 Dobry obrot wsieto iu mam
 w Pażyu nadzieie, że do
 Henrysi minie, iak byłko
 epaka dla niej penna pseydii
 Ustaty się odemnie i ulicis
 najisubij i kochaj swoie
 ię szere kochajce
 Siostro

Scapla

La ananasy barido i Dighin



21/91


CZECHIE

SENTOŠOV

24/49

Monsieur Gualbert
Pamlikowski
p. Kutyne a Medyka




 Jura 4^e Ludys 1845

Poy hochbany Gwalbercie
 mess marie, se do liebie
 mi prese, so ia ti sama
 paddam, osos snomu napad
 ia, parokysom lewisowa
 i najwicksa i najstawni,
 dsa prawda Trogi maj
 bracie, ale cos robi, ludko
 iewt tjadit. La sdrama
 ale maj biedny hasis cieps
 Duso na podagre, i dla dyo
 w domu cicho wiedzimy

a do tego dano się posyłać
czynią, konwarsystwo wadzeć,
linowaci, nie unierszys, iak do
nam dozbady pomnięszys,
ale trudno, iezeli do da dobra
ludzkości, mięts się wolać. Pasa
dziesię! My się supetnie po-
skromili, iak se uszic etun
szycet nam ~~etun~~ od da-
li iemy? Co robisz kochany
Gwałbercie co Henryciu co
Miessko domies mi; nie są
sama miarke mi mierzaj
iaka, ia dobie, są rasa z
o memi?

listami — Niemiec czy przez
 Medykę pojedzie szelona Kolj
 bo da King, da rekai' będiem
 się adwicał, bo w tedy
 są ci dam dobry przytad
 Caturie was wszystkiej troie
 z całego serca i kocham
 serdecznie

(Seofila)

Kasio Henrysi rzecki caturie
 Ciebie serdecznie siuska




SEWIZIOW

Monsieur Gualbert

Pambikowski

à Srebrnie Medyka




 Jore 26 = Kwietnia 1865.

Rochany Gualberci 24

A. m. oddano mi list Blada,

którego pisywany w Marcu,
 nalerysta, które z dźwięczny
 parda odsetam z podziękowa-
 niem, i bardzo mi przykło że
 się ten list gdzieś tak długo
 zabatamuił — podziękuj mi
 jeszcze raz, za staranie które
 dla mnie podiat, a ciessy mnie

bardzo, że skuszek ^{zabiję} ~~zabije~~ i
sprawie tego sawidżera, jak wy,
czytatem z tego listu: / promi
mo, że z listem More Cyradni,
erek do mnie pisat, pomogł mi,
watam aby kiedy z niego moyt
był zęgi w swoim samodzi
Czowiek — Mose iessere
jak się uda się będzie o niego
się starać na Cyradnika —
Am czasem tego roku ius cizem
tego nauki niemogę dżwigać
gdyż do iest okropnie zły

rok, z wszelkich przyczyn.

Wyjstano sobie się my musimy
 żyć pranie pot podanych
 gtae, dla ludzi byta, i
 nie do siansia pramedimie
 niemiedic skge na do nym
 Sarcry. Caturie mas kochar
 moi z dussy i serce naj
 by preciesz Miesio kidy do
 mnie napisai

Scapli



SENDRIZSOW

97/24

Monsieur Guabert
Pawlikowski
Przebysnie à Medyka



58
Jana 18. Berna 1840

Kochany Gnallberie, na las
szeregocia ten list wysetam
ko niemiem gdzie issekucie
czy w domu czy ses me drowie
Tak mam isz powodzi? iakuis
maie kochami moi. Ta i
kasio sanose manny czej
bycia u was na bekawty
mose ses sadnej przeszkady
niebiedz, co kose daj
Menoyie ucatury ademnie uis
permie konfistury emasy



czy i u was tak mieszka
 amare sepoute? Takre lig
 prosse moj kochany Gwaltierie
 adreślij mi les Mystères de
 Paris — prosse prosse
 Rego les Mécènes do mme
 nigdy mi niezapise? ia
 gostoma go paszycie se esse
 pisai miumie — spoudremam iij
 se tras ius mu niemysada
 milesei — Tomes mi Takre
 co o Konstantym, brociass mme



bali, marelukass mmi samose
 seymur Miercia Henrysie
 Liebia Catuie 2 catego circa
 Inoia Cq Korbainza Naudra

Scapila



TEMPERATURE
25 JUL

20.11.18
CZELMIE

SEPT 1916

Monsieur Gaubert
Pambkowski 12
p. Szczepnie
w Turbii
Leopol





30
Gora 30^{te} Lipna 1845

Karbany Gualberie dzie
bardzo swai kleński; lecz
mieszko do siebie w
ciebie w radości odmiennie
się może, przy swoim rozdzie
ale myślał sobie była
innych bez najmniejszych
zapewna w najmniejszem
nieporządku i dobra i finans
a dopiero siebie sergetimym
się cenit może, w porównaniu



lych biedaków — Ja wiem
dobrze ze so smoria zastuga
ale sem xij des migiej ciess
i' Dabie so sadomalniemie
zakrepszynasi — W sem momenie
wielka stasa su bise, aby
nas sylko sakre kleinska iaku
mi spaskata — Co do cieli
i' est su sakij co na robote
pajidie i' sadny majster, ale
po 40ctu mf na dzien sady
i' estli go chce, daries mi

a saras go Ci pasle —

Mij samose do was iekai

mamy, ale kiedy kaubany

Gwalberie przydeko i totako

i i srydnyko sbiorako, cigsko

osnasye — Kasio was

Caturie serdecnie i ia

Sakre z serca i dusy

Neofila

SEVASTOPOL

327

Monsieur Guibert
O Jan Likonski
P Srebrynié à Medyka



Jona 24 Wszenia
1845

Kochany Jwalberse, sa^o
mucit mi swaj list i
z przyczyny se niemogę
iutkać do Ciebie, bo wierę
mi se momentu csewu
niemam; i se widę se
smutny, Daj bo pokaz swaj
kam, niema do sig tak smucic
i pomnij, iż mate smartwa
nia, chronię od bardzo
wielkich

niech mi se na sig baci
kiedy kto baredo ssergelnij
dom wuj wuj m³skolkom
Luzn kaur dom z³ubowu
Luzn dom z³ubowu — Co mi
szu piszesz o robaku co
now nepalnie grysie, kochany
Gwalberie, mnie sig sdaw
se i na staci, musze Ci
Duso fatesymyeb wieci
ste izsyki donawic goys
to iest niepadabne do
wiary co mi pisat

może do tego nieprzychylnie
tak mu były szyję które
prawdymie on sobie sam
mistrzynie wykraie —

Henryk i Mieczysław
całuję z całego serca
i Ciebie Kocham naj

Tragi Bracie do skonu

Teofil

ENDZISZOWE
2/19

Monsieur Gualbert
Pambikowski
et Sectymie Medyka



64
Jora 11^{ta} Listopada 1845

Kochany Bracie! Wtajemnie kien
dym bardzo cierpiata, na Twoje
milczenie, dzięki Bogu odebrałam
prezencję list od Ciebie, i chwata
Bogu choi srosski zaspakajuz
Oby by Bog najrychlezy odzyskał
od niebezpieczeństwa ale mnie się zdaie
kiedy tak upomyslowie ste do
Klasyści się skayma, aby jak
najrychlej przeszedzeli, się od okazy
zasiembiemia się i martwienia—
Du byt w szczydoku prepros
co takre takie stawać miati
nie mu iur pomode mi mogto, wedy

Loktory go opuścili, aś użnamu
na myśel przyeśto, Aperture
mu na rzeu srobieć, powieidam
i iak rcho zapalenia ustaty, a
lakre mastenia astrygerna byta
tego przyezynu — Seras najedros,
szy ertowick — Co do Mary
niemawś sz kochany Gwalberie
dośi straskón, aby o tem myślić
ze ona się gniewa — a kłós
za to mase paradić, szeba
by banknoty umieć robić, a
mody by się w tawie byto.
Dobrze by byto aby konstanty



przynajmniej na dobrych
 aktorów dzieci swoje ukasztelit,
 lepiej i w tem zawozić poek,
 imię sobie choć sarabai, iak
 na ude czybać, i intrygami
 i ostrydaż iyeri sobie utadwiać
 Albo na niemi cigry przeklesto
 Rodziców — ia ius od strzech
 lud cierpi na palu, ale czasem
 mniej bolewni, a czasem proas,
 Diwne bardzo moim, może to
 na moie dobro, lepiej w ogkać
 iak by na celniyese czgwi se
 sumony ię suisty — Caturie
 Was wszystko strai i koitarn
 Catem sercem pier do mnie
 Rasio was Caturie *Geofila*




WENDZISZOW

Monsieur Gaubert
O Pamlikowski
P. Szubymie à Medyka

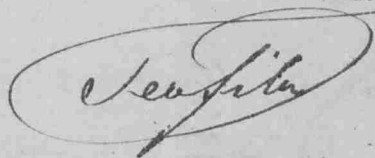
Gora 27 = Listopadu
1845

Naj Kochany Bracie, uiesse
 sie mocno ze Henrysi lepiej
 i ze juz metata, dogladaj syb,
 ko aby znornu sie niezasiebita
 bo niemozna dozyt sdrowia
 stanowai — ia znornu przez
 kilku dni bardzo cierpieja
 bytam i wosku szatam
 taki dachwirne sluzyci mie,
 Tam — Pamieci twoja Kochany

Gralbercie i ananasy swoja Drogo
Duro mi rozradowali, ale sie
jeszcze chowam az kasio przy-
jedzie; Ktorek w szczytowie
zokolomaniu; i w tedy doniesc
Ci jak mi smakowali, donies
mi koztany Bracie etowko
jak sie snomu macie, co Micio
robi, i jakiego nauczyciela Sora
masz, coz robicie z brakiem
Sbosa? czy samstenedy pajidie
selarna lalaj; Tu mamia se
puder nasz Borek pajidie


 priess den caty novo odbudov
 many solmark, dabree by
 So. byto — a o muezpokoiact
 ery i u prav stytchai?

Catuic was moi kochani
 i kochan a Dussy


 Vasylyu

SENDRISZOW

28/11

Monsieur Guibert
O Pambikowski
F. Suchynie à Sedyka

Góra 7 = Przesmia 1845



Mój kochany Józefie!
 Ciesze się, wiele się Ci żęci
 Mój Wracie po był Karcia
 uieczył, mnie było perwie
 nieprzyjemnie, nie być z niem
 razem u Was, ale mierzaj
 mi, że tak ciężko zatrudnia
 na, i tak mój pobyt w domu
 potrzebny, że się trudno mi
 oddać, Karcio uszczęśliwiający
 Od Was wracit, i my biera się
 znowu



kiedy do trudno osnażyć
 ale takich mi dogodit isa,
 barrit, i dwa zriessyna i
 Lucy tak mu się podobaia
 se pernie do was znowu
 siegnie, co do mnie niech
 się kochany Gabriel tudie
 ius trudno abym się jej
 ni ruszyta, gdyż z waszego
 domu przesawiamy się do
 Oficyny, więcej pernie z
 dawiadzeniem, iak do wszędzie
 trzeba nosa wciubić, aby sobie

cos dobre i wygodnie zrobiu

— Bardzo mnie smaszcmit komie

Drego licha, ale ja myle czy
to nie bajki, ste ryzyki wiec

aby wiec ten ager niezgodny
padzyci. — bo tylko w tem razie

bym to mogta wiezy, seby
byl ~~ten~~ adwokat iuz superwie

maria — Co my sie mamy iessera

od tego skalema spadziwai

prawidnie wtozy mieras mi ne
gtonie pametajz iak sie sadznie

wmyslact, i przejde, co on iuz
na sumieniu demiga — Ucauj
Henrynei odemmi i kocaj liebie
karkasze Siastre Profila nie do mnie

SKRZYŻOW

819

Monsieur Gualbert
Pawlikowski
Szekanie w Medyka

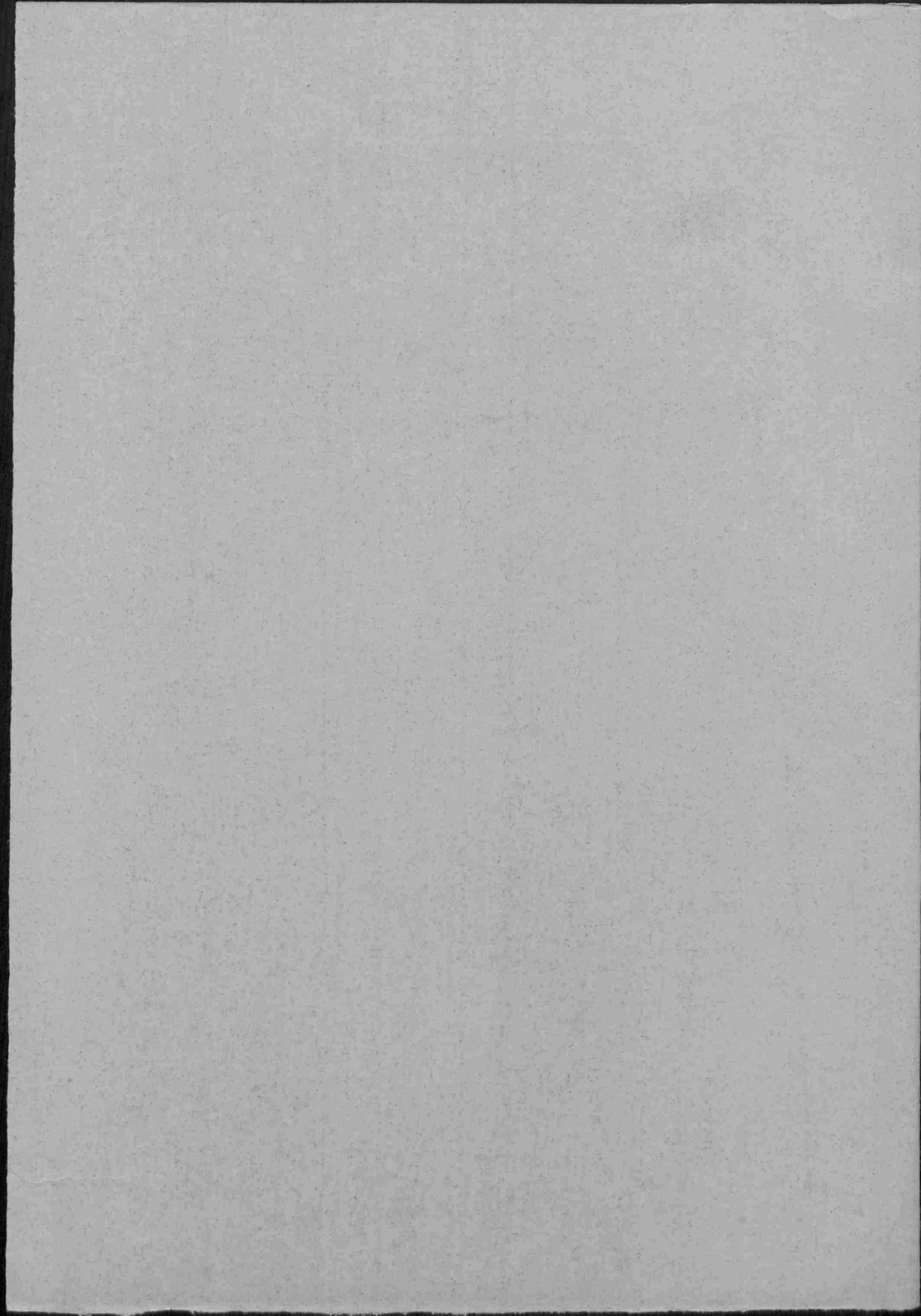
70

Gora 16. Marca 1847

Kochany Gwalbercie — chociaż
ciś gniewam na Was, gdyż
to ciś niegodzi tak długo
do mnie nie pisali, poświęca
Dwaj listy mi udobructat
i z interesu, aby mieć częściej
wiadomości o Was, ^{list} Ten adwira
bo inaczej bym ciś strasnie
gniewata — co to tak o mnie
zapominai — ja iestem ne
wyierdnym co dzień mam iesthai
prosse Ci napisz do mnie
do Stragi

poate seclante, si pamietaj
pienij do mnie useto, bo
ieseli chesz zebym adrowa
wrocita, to spakajna'ci o was
wieku do sygo pamose
Cetnie was z dusy i
serce wasyotkie braci

Scopila



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.